



Interkulturelles Forum Winterthur  
Postfach 297  
8402 Winterthur  
www.interkulturellesforum.ch

## auf dieser seite

### für sie

- «Für Eltern von Kleinkindern»
- Informationsveranstaltung Frühförderung in Deutsch, Türkisch und Kurdisch
- Interkultureller Gesprächsstreff
- Interkultureller Kalender

### kurdisch

- Informationsveranstaltung Frühförderung in Deutsch, Türkisch und Kurdisch

### per voi

- Italienische Spielgruppe «Il Sorriso»: Einschreibungen für das Schuljahr 2011/2012
- Radio Stadtfilter
- Webseite der Commissione

# Für Eltern von Kleinkindern

Das Programm «schritt:weise» hat eine neue Trägerschaft. Für die Teilnehmer ändert sich indes nichts: Dank Spieletipps lernen Eltern, die Interaktion mit dem Kleinkind zu verbessern.

Das Spiel- und Lernprogramm «schritt:weise» für Kleinkinder und ihre Eltern aus sozial benachteiligten Familien besteht in Winterthur seit 2008. Nachdem das Programm in seiner Pilotphase unter der Trägerschaft des Interkulturellen Forums Winterthur durchgeführt wurde, ging die Trägerschaft nun zum neu gegründeten Verein FamilienStärken Winterthur über, initiiert vom städtischen Departement Schule und Sport (DSS). Die sogenannten Hausbesucherinnen, welche die Kernidee von «schritt:weise» in ihren Hausbesuchen umsetzen, sind fortan bei FamilienStärken angestellt. Regula Forster, Leiterin der Abteilung Familie und Sport beim DSS, bildet das Präsidium des neuen Vereins, der auch die Eltern-Kind-Treffs fortführt (siehe Kasten). Für die beteiligten Familien ändert sich damit aber nichts: Bei «schritt:weise» können Eltern von Kleinkindern lernen, wie man vielfältig mit dem Kleinkind spielen kann.

Das Projekt «schritt:weise» richtet sich an sozial benachteiligte Familien mit Kindern im Alter von anderthalb bis zwei Jahren. Die teilnehmenden Familien



«schritt:weise»-Leiterin Tanja Falk.



Spielerische Förderung der Kinder: «schritt:weise» gibt Eltern von Kleinkindern Wissenswertes weiter. Bild: pd./jig.

werden zuerst wöchentlich, später vierzehntäglich von einer «schritt:weise»-Betreuerin besucht. Von ihr erhalten Eltern Tipps für die spielerische Förderung.

### Bereits der vierte Durchgang

Der dritte Durchgang von «schritt:weise» ist im Sommer zu Ende, eine vierte Gruppe hat kürzlich begonnen. Das Programm dauert eineinhalb Jahre und besteht aus zwei Komponenten:

- Wöchentliche Hausbesuche durch geschulte Laienhelferinnen, welche die Eltern (meist Mütter) anleiten, ihr Kind im Spiel zu fördern und es in die Hausarbeiten einzubeziehen. Die Hausbesuche finden in Albanisch, Türkisch oder Deutsch statt.
- Monatliche Gruppentreffen im Familienzentrum an der St.-Galler-Strasse 50 in Winterthur, an denen Informationen zu Erziehungs-, Entwicklungs- oder Gesundheitsfragen vermittelt werden. Auch Museen, die Bibliothek, ein Spielplatz oder das Bruderhaus werden besucht, um den Müttern Ideen zu vermitteln, was sie mit ihren Kindern selbst unternehmen können.

«schritt:weise Winterthur» wird geleitet und koordiniert durch die Sozialpädagogin Tanja Falk. Sie leitet die Hausbesucherinnen fachlich an, organisiert die

Gruppentreffen und berät die Familien bei schwierigeren Problemen. Sie betont, dass die Zielgruppe nicht primär ausländische Familien sind. Wenn Eltern überfordert sind, weil es ihnen an Zeit oder Erfahrung fehlt, um ihre Kinder zu fördern und zu fordern, sei ist das «keine Frage der Nationalität, sondern eher der sozialen Schichten».

Die Gruppen starten jeweils im Oktober. Eine frühe Anmeldung lohnt sich aber: Ein Einstieg ausserhalb dieser Zeit

ist nicht möglich. Familien können jederzeit bei der Koordinatorin angemeldet werden. Mit 10 Franken pro Monat liegt der Teilnehmerbeitrag bewusst tief.

Der Verein FamilienStärken hat einen Lizenzvertrag mit der Organisation «a:primo» abgeschlossen, welche die Umsetzung des ursprünglich in Holland und Deutschland entwickelten Programms in der Schweiz ermöglicht. Mittlerweile existieren bereits 14 Standorte in der Schweiz.

Jigme Garne

## Interkulturelle Eltern-Kind-Treffs

Die interkulturellen Elki-Treffs (Eltern-Kind) sind geleitete Begegnungs- und Bildungsangebote für Eltern aus sozial benachteiligten Familien mit ihren Kindern von 0 bis 3 Jahren. An den Elki-Treffs nehmen deutsch- und fremdsprachige Eltern und Kinder teil. Die Gruppen sind offen und jederzeit für alle zugänglich.

Elki-Treffs ermöglichen den Eltern (meist Müttern), untereinander Kontakte zu knüpfen und sich mit Frauen in derselben Situation über Erziehungs-, Entwicklungs- und Familien-themen auszutauschen. Kinder treffen andere Kinder und lernen, sich in einer

Gruppe zu bewegen. Sie erhalten Impulse und Anregungen für das Spiel in der Gruppe oder zu Hause. Ausserdem werden Informationen oder bei sozialen Problemen der Familien professionelle Beratungsangebote vermittelt.

Die Elki-Treffs finden regelmässig in Quartierzentren in Töss, Oberwinterthur und im Stadtzentrum statt und dauern zwei Stunden. Sie werden von Fachfrauen geleitet. Eine Kinderbetreuerin hütet die älteren Geschwister, die ebenfalls teilnehmen. Eine Anmeldung ist nicht nötig. (red)

**Weitere Informationen:**  
www.familienstaerken.ch

## für sie

### Kleine Kinder fördern – Chancen fürs Leben ermöglichen

Das Kurdische Kulturzentrum Winterthur lädt ein zur Informationsveranstaltung in Deutsch, Kurdisch und Türkisch.

- Möchten Sie Ihre Kinder unterstützen und ihnen die besten Chancen für ihre Zukunft ermöglichen?
- Vielleicht haben Sie sich schon gefragt, was Sie tun können, damit Ihre Kinder gut auf den Kindergarten vorbereitet sind und sich gut entwickeln?
- Möchten Sie mehr über die verschiedenen Unterstützungsmöglichkeiten erfahren?

Mittwoch, 28. März 2012  
19 bis 21 Uhr  
Elternbildungsraum  
Jugendsekretariat Winterthur  
St.-Galler-Strasse 42e  
8400 Winterthur

### Programm

- Fachstelle Frühförderung Winterthur: Karin Forster und Luljeta Krasniqi
- Integrationsförderung Winterthur: Cornelia Schmid und Bingül Kayhan
- anschliessend Apéro

Eine Anmeldung ist nicht nötig, wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Infos: Tel. 076 343 80 74 und 052 267 36 95

Erreichbar mit dem Bus  
Haltestelle Pflanzschulstrasse  
Ab Bahnhof:  
Linie 3 Richtung Oberseen  
Linie 5 Richtung Technorama  
Linie 14 Richtung Bahnhof Hegi

## kurdisch

### Komela Cand û Hunerê ya Winterthurê, li beranberê malbatên Kurd yên li Swîsreyê dijîn, li ser Teşwîqkirina (handaniya) geşedaniya civakî û perwerdehiya zarokan, we vedixwîne civîna agahdariyê.

- Hun dixwazin piştevaniya geşedana Zarokên xwe bikin û dahatûyêke baş berbêşê wan bikin?
- Ji bo amadekariya dibistana bingehîn û geşepêdaneke baştir, hun dikarin çi bikin?
- Hun dixwazin, li ser geşedana zarokên xwe di derbarê vebijarkên cuda de, bêhtir agahdar bibin?

28. Adar 2012, Çarşem  
19 bis 21 Uhr  
Elternbildungsraum  
Jugendsekretariat Winterthur  
St.-Galler-Str. 42e, 8400 Winterthur

### Bername

- Daîreya Handêriya Perwerdeyê ya şaredariya Winterthurê: Karin Forster, Luljeta Krasniqi
- Daîreya Peywîrên Agahdayîn û Şewirmendiyê ya şaredariya Winterthurê: Cornelia Schmid- Bingül Kayhan
- Apéro

Infos: Tel. 076 343 80 74,  
052 267 36 95

Ev çalakî ji aliyê van sazîyan ve tê destekkirin:



## für sie

### Interkultureller Gesprächsstreff Deutsch sprechen und üben.

Menschen nichtdeutscher Muttersprache treffen sich in der Stadtbibliothek, um im Gesprächsstreff ihre Deutschkenntnisse zu verbessern. In einer kleinen Gruppe findet ein Gedankenaustausch zu ganz unterschiedlichen Themen statt. Die Stadtbibliothek bietet mit ihren vielfachen Anregungen den Teilnehmenden eine Gelegenheit, Deutsch zu üben und Sicherheit in der deutschen Sprache zu erlangen.

Der Treff steht allen offen, unabhängig von Geschlecht, Herkunft oder Religion.

Donnerstag, 15. März  
18 bis 19.30 Uhr  
Stadtbibliothek am Kirchplatz  
OG3 Personalraum

Moderation: Therese Rice-Schumacher (ib Deutsch lernen und Sprache) und Andrée Belleville, Stadtbibliothek,

Anmeldung in der Stadtbibliothek und per E-Mail an: therese.rice@win.ch.

## per voi



COMMISSIONE SCOLASTICA DEI GENITORI ITALIANI DI WINTERTHUR  
Postfach 1679 – 8401 Winterthur –  
Tel. 079 613 30 28

### 1) Gruppo Giochi italiano «Il Sorriso» per bambini in età da 3 a 5 anni (preasilo)

Per l'anno scolastico 2011/2012 sono ancora possibili alcune iscrizioni. Il Gruppo Giochi è guidato da una maestra con qualificazione certificata.

Per informazioni rivolgersi a:  
Commissione dei Genitori,  
tel. 079 613 30 28

### 2) Radio Stadtfilter

Radio Stadtfilter trasmette tutti i secondi mercoledì del mese tra le ore 17.00 e le ore 18.00 «Parliamone»: trasmissione della Commissione scolastica dei genitori italiani di Winterthur.

La prossima trasmissione sarà mercoledì 8 febbraio 2012.

Radio Stadtfilter trasmette dal lunedì al venerdì sempre tra le ore 17.00 e le ore 18.00 programmi nelle lingue delle comunità straniere. Questi programmi sono gestiti autonomamente dalle comunità straniere.

Tutti i mercoledì dalle ore 17.00 alle ore 18.00 Radio Stadtfilter trasmette programmi in italiano.

Potete ricevere Radio Stadtfilter sulle seguenti frequenze:

antenna radio	96.30
upc cablecom	107.35

**3) Sito Internet della Commissione**  
La nostra Commissione ha attivato finalmente dal 1° gennaio 2012 il suo sito Internet. L'indirizzo è:

[www.cogewi.ch](http://www.cogewi.ch)

Vi troverete notizie sulla nostra Commissione, gli orari dei corsi di lingua italiana nel comune di Winterthur, informazioni sul mondo della scuola.

Die nächste Ausgabe erscheint am 20. März 2012.

Neue Beiträge und Mitteilungen werden gerne entgegengenommen bis Dienstag, 13. März 2012, 17.00 Uhr unter:

[forum.winterthur@hispeed.ch](mailto:forum.winterthur@hispeed.ch)

oder unter:  
Interkulturelles Forum Winterthur  
Arbeitsgruppe Medien  
Postfach 297, 8402 Winterthur

## interkult. kalender

8.3.	Purimfest
8.3.	Internationaler Frauentag
8.3.	Holifest
17.3.	St. Patrick's Day
20.3.	Neujahrsfest Iran, Afghanistan u. a., Newroz der Kurden
21.3.	Tag gegen Rassismus
1.4.	Palmsonntag
6.4.	Karfreitag
7.-14.4.	Pessach (jüdisch)
8.4.	Ostern
9.4.	Ostermontag
13.4.	Orthodoxe Ostern
14.4.	Tamilisches Neujahr